

Голубой вагон

藍色列車



Медленно минуты уплыва́ют вдаль,
Встречи с ними ты уже не жди.
И хотя́ нам прошлого́ немно́го жаль,
Лучшее, конечно, впереди́!

時光緩慢向遠方流逝，
你別再等待與其相遇。
雖然我們捨不得往昔，
美好事物當然在前方！

Ска́тертью, ска́тертью да́льний путь стéлется
И упира́ется пра́мо в небоскло́н.
Ка́ждому, ка́ждому в лу́чшее ве́рится,
Ка́тится, ка́тится голу́бой ваго́н.

遙遠路途不斷地蔓延，
且往前直接通向天邊。
每人都相信美好未來，
藍色列車匡噹向前跑。

Мо́жет, мы оби́дели кого́-то зря —
Календа́рь закро́ет э́тот лист.
К но́вым приключе́ниям спеши́м, друзья́,
Эй, прибавь-ка хо́ду, машини́ст!

也許我們白得罪他人——
這天將消逝無影無蹤。
朋友們，咱們趕緊去找新冒險，
喂，司機，開快一點！

Ска́тертью, ска́тертью да́льний путь стéлется
И упира́ется пра́мо в небоскло́н.
Ка́ждому, ка́ждому в лу́чшее ве́рится,
Ка́тится, ка́тится голу́бой ваго́н.

遙遠路途不斷地蔓延，
且往前直接通向天邊。
每人都相信美好未來，
藍色列車匡噹向前跑。

Голубо́й ваго́н бежи́т-кача́ется,
Ско́рый по́езд набира́ет ход.
Ну, заче́м же э́тот день конча́ется?
Пусть бы он тяну́лся це́лый год!

藍色列車飛奔搖晃著，
快車正在加速前進中。
這天到底為何結束呢？
但願它能持續一整年！

Ска́тертью, ска́тертью да́льний путь стéлется
И упира́ется пра́мо в небоскло́н.
Ка́ждому, ка́ждому в лу́чшее ве́рится,
Ка́тится, ка́тится голу́бой ваго́н.

遙遠路途不斷地蔓延，
且往前直接通向天邊。
每人都相信美好未來，
藍色列車匡噹向前跑。



голубой	[形]淺藍色的，蔚藍色的，天藍色的
вагон	[陽](火車、有軌電車的)車廂
медленно	[副]慢地，緩慢地
минута	[陰]分(時間單位)；(口)片刻，一會兒，瞬間
уплывать	[未]漂走，游走；(轉，口)過去，消逝
вдаль	[副]向遠處，往遠方
встреча	[陰]遇見，碰見，遇到，遇上
ждать	[未]等，等待，等候
хотя	[連]即使，雖然，雖說，儘管
прошлое	[中]過去，往昔；過去的事
немного	[副]不多，有點，稍微
жаль	(在無人稱句中當謂語，加第二格)捨不得，可惜
лучшее	[中]最好的東西
конечно [шн]	[插]當然，無疑
вперед	[副]將來，以後
скатерть	[陰]桌布
дальний	[形]遠處的，距離遠的
путь	[陽]道路
стелиться	[未](一、二人稱不用)蔓生，蔓延，彌漫
упираться	[未]支住，撐住，頂住，抵住
прямо	[副]直接地
небосклон	[陽]天邊
каждый	[代]每，各，每一個
вериться	[未，無人稱]令人相信
катиться	[未](圓形、球形物)滾動；(車等)滑動、移動、行駛
может	[插](口)也許，或許
обидеть	[完]欺負，欺侮，使受委屈，使難受
кто-то	[代]某人，有人，不知是誰
зря	[副](口)徒然，枉然，白白地，不應該
календарь	[陽]日曆
закрывать	[完]蓋上，關上，停止，結束
лист	[陽]張，頁，薄片
приключение	[中]意外的事或事情
спешить	[未]趕快，趕緊，急忙，忙於
эй	[感](口)嗨，喂(招呼人的呼聲)
прибавить	[未]加上，添上，添加，加大，加快
-ка	[語](口)(與命令式連用)以緩和命令、請求等語氣
ход	[陽]進行，走動，運行
машинист	[陽](機、車等的)司機
бежать	[未]跑，奔跑
качаться	[未]搖動，搖晃，顛簸
скорый	[形]快的，速度快的
поезд	[陽]火車，列車
набирать	[未]達到(某種程度)，加大
ну	[感](表示催促以及驚訝、讚嘆、憤怒、諷刺等)喂，嘿，真是，好吧
зачем	[副]為了什麼目的，為什麼
же	[語]到底，究竟，就(強調其前面詞的分量)
кончаться	[未](一、二人稱不用)完畢，結束，停止
пусть бы	[語，連]如果...還情有可原，如果...還不錯
тянуться	[未](一、二人稱不用)持續，延續，拖延
целый	[形]完整的，完全的，全部的

